

香港賽馬會呈獻系列

圓明園

清代皇家園居文化



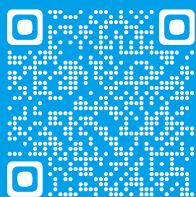
展廳

香港故宮賽馬會教育項目

教學資源手冊



請瀏覽本館網站下載網上版本或
探索更多學習資源



目錄

使用說明	P2
.....	
參觀須知	P3
.....	
展覽概覽	P4
.....	
學習目標	P5
.....	
教學主題一：探索圓明園	
◎ 主題簡介	P6
◎ 熱身活動	P7
◎ 參觀路線及重點展品	P8
◎ 延伸活動	P13
.....	
教學主題二：走進中國園林	
◎ 主題簡介	P14
◎ 熱身活動	P14
◎ 參觀路線及重點展品	P15
◎ 延伸活動	P22
.....	
延伸閱讀及參考資料	P23

使用說明

此教學資源手冊由香港故宮文化博物館製作，供帶領自助學校團體參觀的教師作參考之用，以便策劃參觀行程及相關學習活動。

此手冊集中介紹展廳8「香港賽馬會呈獻系列：圓明園——清代皇家園居文化」展覽，旨在協助教師掌握展覽內容及重點展品資料。手冊亦提供參觀前後教學活動及主題式參觀路線。教師可按學生的興趣及程度，靈活調節手冊內的建議活動。

手冊內容

手冊聚焦於兩個教學主題



教學主題一

探索圓明園

學習程度：小學、中學



教學主題二

走進中國園林

學習程度：中學

教學主題的內容分成三個部分，包括一、參觀前熱身活動二、參觀路線及主題展品，以及三、參觀後延伸學習活動。

教師可由展品的類別、造型、風格、顏色、材質和紋飾等作為切入點，引導學生進行實物教學 (**object-based learning**)，從觀察實物展開探索及討論，探討不同的課題。

為令學生獲得更深刻的學習體驗，同時培養他們對藝術及展品的興趣及賞析能力，手冊內的學習活動與探究會包含四種學習元素：



細看



比較



聯繫



創作

鼓勵學生於參觀前、期間及參觀後，無論在學校還是家中，都能以自主方式與展品互動，引導他們觀察、思考、分享及討論。教師更可配合不同學科的內容，為學生提供更全面的學習體驗。

參觀須知

參觀前

- ◎ 建議教師預先到博物館參觀展覽，深入了解展覽內容，以便策劃參觀路線及學習活動。
- ◎ 教師可預先向學生介紹展覽內容及預期學習目標。

參觀禮儀

請教師事前提醒學生參觀博物館的基本禮儀，以確保入場及參觀過程暢順：

- ◎ 建議到訪師生只攜帶輕便行裝或必需的隨身物品。
- ◎ 基於安全理由，在本館入口處或館內，到訪師生及其隨身物品均可能須要接受保安檢查。本館職員有權拒絕參觀者攜帶任何本館認為不合適的物品進場。
- ◎ 請勿攜帶大於55厘米×35厘米×20厘米的大型物品，包括手袋、背包、盒子或行李，以及任何長傘、摺椅和凳子進場。個別展廳或場地或有特別行李尺寸限制。
- ◎ 請勿攜帶危險品如腐蝕性和易燃物品（包括壓縮噴霧、止汗劑噴霧），以及剪刀、鋸刀等美勞用具進場。
- ◎ 如遇雨天，請將雨具放在雨傘袋內或館內的傘架。
- ◎ 本館不設飲水機，到訪師生請自備飲用水。
- ◎ 請勿在館內喧嘩、奔跑或嬉戲。
- ◎ 請將手提電話調至靜音模式。
- ◎ 本館展廳內禁止飲食或嚼食口香糖。
- ◎ 如有需要於館內攝影（僅作私人用途），可於自助參觀時間進行。
- ◎ 為保護文物，請勿使用閃光燈、自拍器及腳架。
- ◎ 導賞員講解期間不建議進行拍攝，以達至更佳之學習效果。
- ◎ 請勿塗污或損毀博物館內的展品、裝置、牆壁及設施。
- ◎ 請尊重其他館內參觀者和本館工作人員。

展覽概覽

圓明園位於北京西北郊，佔地3.5平方公里，是清朝興建的大型皇家園林。圓明園始建於康熙年間(1662-1722年)，經過五代皇帝的精心營造和擴建，集起居、理政、典儀、休閒、祭祀等功能於一體，與紫禁城同為五位清帝的日常居所，滿載了他們的家庭故事與人文情懷。圓明園規模宏偉，與其兩座附園——長春園、綺春園合稱「圓明三園」，集中國古典園林風格及造園技藝之大成，吸收了中西建築藝術的精華，是中國皇家園林藝術的巔峰之作。

圓明園在第二次鴉片戰爭中被搶掠並焚毀，現時僅存遺址。本展覽聚集圓明園遺存於世的文物和史料，展示中國園林藝術之博大精深，以追念這「萬園之園」的昔日光輝。

展覽由香港故宮文化博物館、故宮博物院及北京市海淀區圓明園管理處聯合主辦，由香港賽馬會慈善信託基金獨家贊助。

展覽單元



天下
——
空間佈局



四時
——
時令節慶



文脈
——
再現名園



綿澤
——
皇室親情



劫難與遺跡

學習目標

此教學資源手冊依據展覽主題進行內容設計，旨在讓學生：



學習程度：小學、中學

- ◎ 掌握圓明園的基本知識及概念
- ◎ 了解皇家園居生活及文化

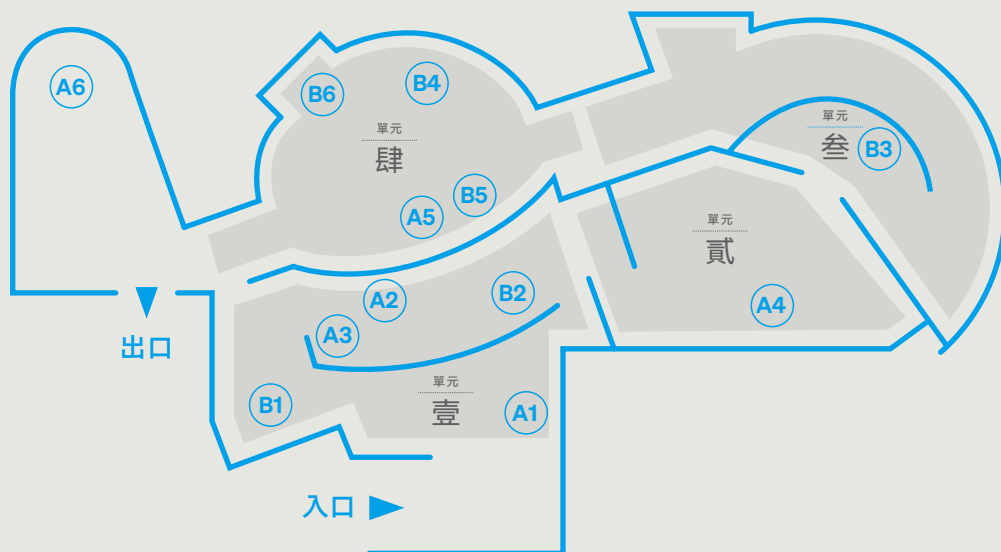


學習程度：中學

- ◎ 認識中國園林建築的營造

此教材可配合教育局《小學教育課程指引》（常識、視覺藝術、人文科等）和《中學教育課程指引》（歷史、中國歷史、視覺藝術、其他學習經歷等）以增加學生對中華文化的認識。教師可按個別科目課程要求及校本需要適度調節及使用教學資源。

展覽平面圖



教學主題一：探索圓明園 → 路線 A

- ◎ A1 圓明園時空之旅（多媒體裝置）
- ◎ A2 長春園西洋樓銅版畫——方外觀正面、海晏堂西面
- ◎ A3 建築裝飾構件
- ◎ A4 《雍正帝十二月行樂圖》之〈正月觀燈〉
- ◎ A5 乾隆帝妃及永琰像
- ◎ A6 雕花構件、消逝（多媒體裝置）

教學主題二：走進中國園林 → 路線 B

- ◎ B1 圓明園總平面圖
- ◎ B2 圓明園萬方安和殿燙樣、《蓬壺春永》之〈萬方安和〉
- ◎ B3 畫意造園（多媒體裝置）
- ◎ B4 《蓬壺春永》之〈鏤月開雲〉
- ◎ B5 胤禛行樂圖
- ◎ B6 道光帝行樂圖

教學主題一

探索圓明園

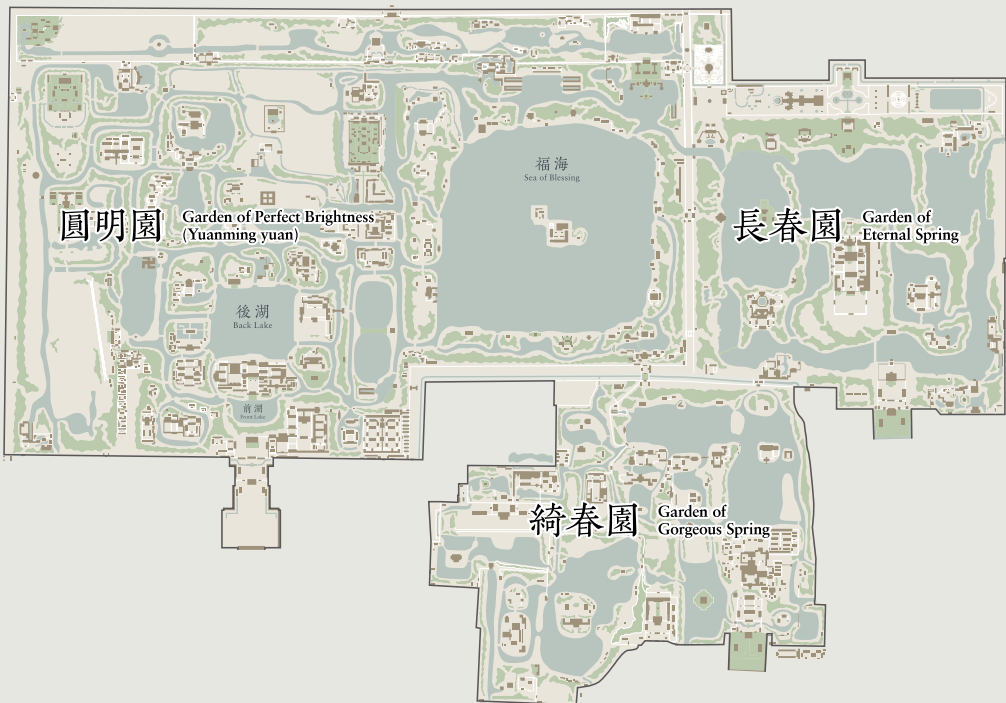
主題簡介

歷經150多年的圓明園，是中國園林史上的巔峰之作。雖然圓明園現在僅存遺址，但你知道它曾經有「萬園之園」的稱號嗎？通過此教學主題及所選取的重點展品，學生可掌握圓明園的基本知識及概念，了解圓明園昔日的輝煌及皇家園居生活。



學習程度
小學、中學

圓明三園地圖



熱身活動

考考你！

圓明三園，是由圓明園、長春園、綺春園組成，通稱「園明園」。你知道圓明三園建設的時間嗎？透過活動，鼓勵學生通過課外閱讀了解圓明園、圓明三園的建造歷史，並將下列選項放到正確的內容位置上。

① _____ 建於清朝康熙四十六年（1707年），最初是康熙帝給皇四子胤禛（即雍正帝）的賜園。

② 乾隆帝對圓明園周邊進行了修建和改建，並增建了 _____（1745年）。

③ 嘉慶帝進一步完善和建設，令 _____ 的景觀更臻完備。

A
綺春園

B
長春園

C
圓明園

參觀路線 A

重點展品

以下列出的展品，皆為配合本教學主題而挑選，建議教師可以按照學生程度講解。每項展品皆附上簡介以及啟發討論的問題，答案言之成理便可。展品根據入口至出口路線順序排列。

A1

圓明園時空之旅（多媒體裝置）



片長：4'20"

你知道圓明園這麼重要的原因嗎？

康熙帝開啟了清朝皇室園居理政的序幕。雍正帝將其皇子時期受賜的圓明園擴建成御園，至乾隆初年形成四十景。乾隆帝繼續增華圓明園，並在其東側增建長春園，寫仿匯集江南及西洋園景。嘉慶帝守成繼志，在長春園以南完成以小規模水景為主的綺春園。至此，圓明三園達至全盛。

清代皇帝不單住在紫禁城，他們居住在圓明園的日子也很多。當皇帝在圓明園時，亦會照常辦公，見大臣、外藩，上元節時還會舉行外藩宴、廷臣宴；其他皇家園林只作偶爾或短期遊賞之用。因此，圓明園在清朝皇家園林中居於首要位置，也是傳統造園藝術的巔峰之作。

A2

長春園西洋樓銅版畫
方外觀正面(左圖)、海晏堂西面(右圖)



© 故宮博物院

長春園西洋樓銅版畫

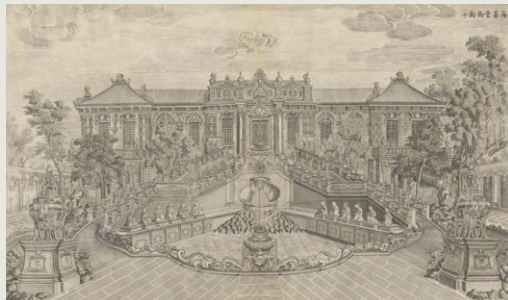
畫稿：伊蘭泰（活躍於1749-1793年）等；

銅版雕刻：內務府造辦處

清乾隆四十六至五十一年（1781-1786年）

銅版墨印冊頁

故宮博物院



圓明三園百分之九十八的面積是中式建築，只有百分之二是西式建築物，因此長春園的西洋建築是十分罕見。

銅版畫是甚麼？

以金屬作為畫板，用腐蝕液體或刀雕刻製成的一種版畫。

你知道嗎？

西洋樓的起源



據說乾隆帝有一天看到一幅畫有「水法」（即人工噴泉）的法國版畫，他便詢問意大利傳教士郎世寧（1688-1766年）有沒有懂造水法的傳教士。最後由傳教士蔣友仁（1715-1774年）在長春園建造了水法。

教師可請學生先猜一猜西洋樓的建築是甚麼顏色，然後進一步說明位於銅板畫後方的「建築裝飾構件」（見下頁）。

A3

建築裝飾構件



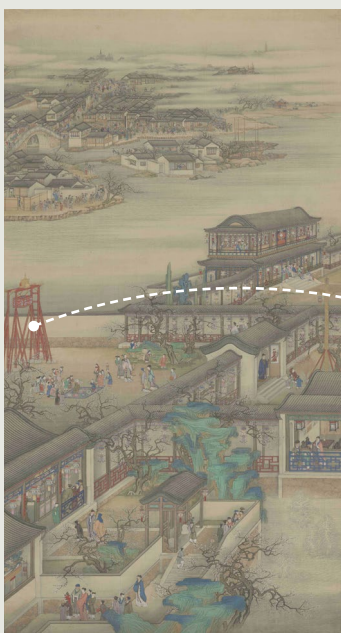
© 北京市海澱區圓明園管理處

約清乾隆十二至四十八年
(1747-1783年)
琉璃釉陶
長春園西洋樓遺址出土
北京市海澱區圓明園管理處

在人們印象中，西洋樓一直呈現出大理石的灰白色。但事實上，它的原貌是色彩繽紛的。大理石並非建築的「表皮」，其上原本還附着一層彩色琉璃構件。它們呈現出黃綠、天青、翡翠等色調，使建築的外觀迥異於其歐洲原型，是中國傳統建築裝飾手法的一次大膽嘗試。

A4

《雍正帝十二月行樂圖》之《正月觀燈》



© 故宮博物院

宮廷畫師
清雍正 (1723-1735年)
絹本設色貼落
故宮博物院

每逢新年後，皇家的元宵煙火盛會中舉辦多場表演，包括摔角、花炮、煙火、舞燈等。

請學生找一找紅色的木架，
並猜猜它的用途。



位於畫中左邊的高聳木架是「煙火盒架」。燃燒煙火盒時，盒中會落下層出不窮的新奇圖案。

你知道嗎？

畫中的場景

畫中的場景可能是畫家根據圓明園的建築風格，再結合自己的想像而創作的。

A5

乾隆帝妃及永琰像



© 故宮博物院

(或) 郎世寧 (1688-1766年) 等
約清乾隆二十六至三十五年
(1761-1769年)
絹本設色貼落
故宮博物院

不少皇室成員出生和成長於圓明園。圖中的小孩便是永琰，即後來的嘉慶帝，他身旁的女子據推測是其養母——乾隆帝慶妃。

你知道嗎？
畫上的黃簽

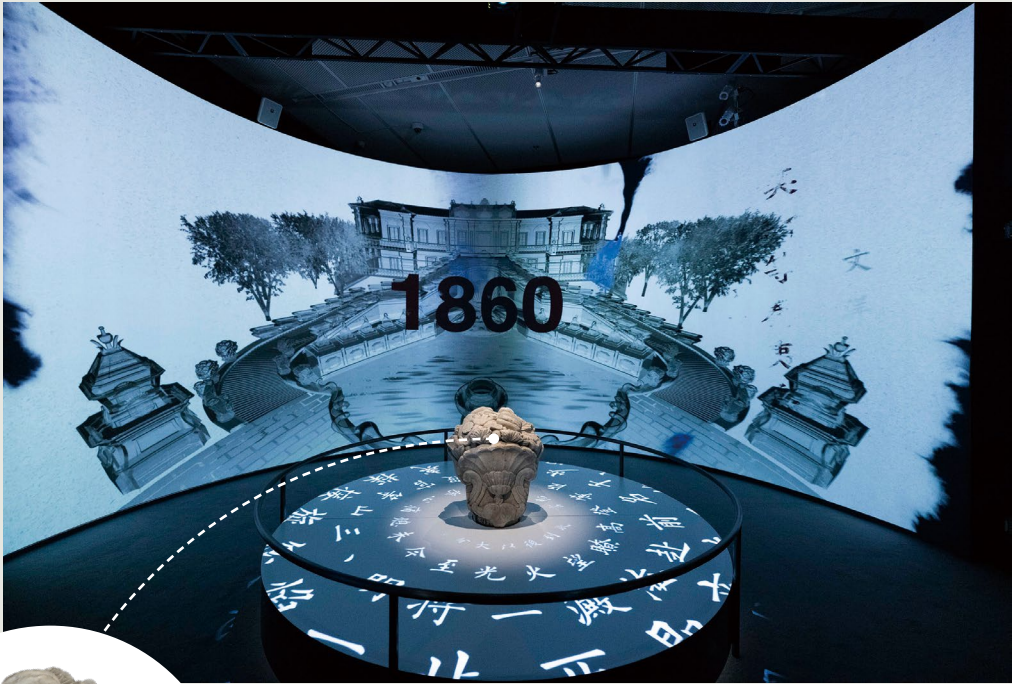


畫上的黃簽「今上御容，嘉慶二十年十二月初一日敬識」，意思是嘉慶帝即位後，有人在整理貼落時，辨識出這是嘉慶帝的模樣。

「貼落」是甚麼？



貼落是中國傳統建築的一種裝潢方法，通常尺寸較大。貼落可上貼於牆壁，也可揭下收藏。



影像資源鳴謝北京市海澱區圓明園管理處 | 片長：2'30"



© 北京市海澱區圓明園管理處

圓明園是中國園林景觀和宮廷藝術的集大成之作，又稱為「萬園之園」。五代皇帝精心營造了這座園林藝術上的不朽傑作，最後卻被付之一炬。現在僅存的遺址在歷經變遷後傳承至今，只能讓人們去追憶。

約清乾隆二十一至二十四年

(1756-1759年)

大理石

長春園海晏堂遺址出土

北京市海澱區圓明園管理處

觀看影片後，對於這座優美的皇家園林變成一座遺址，你有何感想？



比較



聯繫

延伸活動

連連看

請學生在展覽內了解皇帝的自我介紹和展品內容，作出配對。

① 朕出生於「九州清晏」，後賜居「天然圖畫」。

② 朕在位時修建了長春園。

③ 朕住在圓明園的時間是最長的。

④ 朕是康熙帝的第四子。

⑤ 朕是住在圓明園的最後一任皇帝。



雍正帝



道光帝



嘉慶帝



乾隆帝



咸豐帝

答案請參閱 P23

教學主題二



學習程度
中學

走進中國園林

主題簡介

圓明園是人工建造的水景園林，園林的每一處地方都經過精心規劃和藝術加工，以保持自然的風韻，達到「源於自然，高於自然」的藝術效果。你能想像得到圓明園這樣浩大的工程，是經過了多少深思熟慮和精心構思，才建成如此規模龐大的園林建築嗎？透過圓明園的遺址與文物，學生可以了解園林藝術及皇家園林建築的營造。

熱身活動

你畫我猜



細看



創作



比較

遊戲規則：

- ① 學生以4至5人為一組，排成一行，每位學生背後都貼上一張白紙。
- ② 先安排站在最後的學生用1分鐘細看圓明園四十景的其中一景（建議使用「萬方安和」／「鏤月開雲」），並憑記憶把它畫在前一位學生背後的白紙上。
- ③ 學生收到畫後，嘗試在前一位學生的背後繪製相同的畫，如此類推，直至所有學生完成畫作。
- ④ 最後，比較每組排在最前和最後的學生的畫作，兩者最相似的一組便勝出！

所需材料：

筆、膠紙、白紙

建議教學方向：

教師可按照學生的程度而決定比賽限時，調整難度。

參觀路線B

重點展品

以下列出的展品，皆為配合本教學主題而挑選，建議教師可以按照學生程度講解。每項展品皆附上簡介以及啟發討論的問題，答案言之成理便可。展品根據入口至出口路線順序排列。

B1

圓明園總平面圖



© 故宮博物院

此圖清晰顯示圓明園的整體佈局。左側大宮門內，九個島嶼環繞着「後湖」，象徵天下九州；而右側更大的湖泊「福海」以及湖上相連的三個小島，則象徵東海及海山仙山。

圓明園工程處樣式房

約清咸豐九至十年

(1859-1860年)

紙本墨繪淡設色；附貼樣

故宮博物院

乾隆帝對伴雨泛舟情有獨鍾。圓明園開鑿有廣闊的「福海」，其他區域亦是水道縱橫。舟楫既提供園中交通之便，也為皇家游園帶來一派澤國情調。舊時除冬月上冰不通航外，清帝於春、夏、秋三季均有御園泛舟之舉，晴雨皆宜，且往往激發他的澎湃詩情。



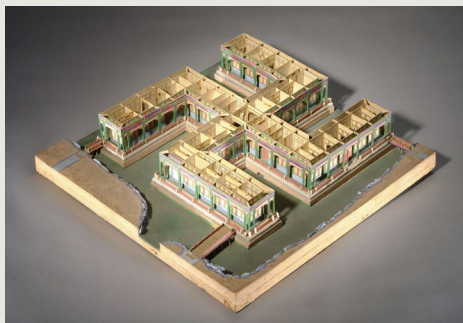
© 故宮博物院

圓明園工程處樣式房

清同治十二至十三年(1873-1874年)

松木、竹紙、皮紙、瀝粉、水膠、油蠟、
 顏料、墨

故宮博物院



「萬方安和」為圓明園四十景之一，
 「萬方安和」的建築位於後湖西北方。
 一片狹長的湖水兩端分別建有「卍字
 殿」和「十字亭」，互成對景。「卍」字為
 形，祈禱萬方安和，天下歸心。



© 故宮博物院

約清道光元年(1821年)或之後

紙本設色冊頁

故宮博物院



細看



比較



聯繫

園林建築和故宮的建築群有甚麼不同之處？

園林建築重點於造景，呈現自然和諧的秩序供人遊玩；故宮建築群井然有序，以南北中軸線展開，佈局嚴謹，表現皇家權威。

你知道嗎？

甚麼是燙樣

燙樣是根據一定比例製作而成的小型建築模型，因製作過程的主要工序而得名。製作過程中，除了運用到紙、木頭和水膠等材料，亦包括「熨燙」的工序，即是用專用小烙鐵來熨燙建築模型。

皇家建築：燙樣製作和過程

樣式房

清朝建築工程有內、外工之分，其中內務府下設的樣式房則負責設計圖紙及製作建築模型「燙樣」。

進呈樣

圖紙經多次修改後，最後繪製出「進呈樣」呈送給皇帝，連同燙樣及詳細計劃，讓皇帝充分了解建築設計。

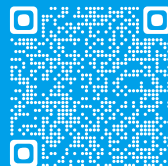
皇帝閱覽

呈現給皇帝的「進呈樣」會有不同的顏色文字簽條，撰寫各種項目的描述。上呈的圖紙經皇帝閱覽後，如有更正，則退回至內務府修改或送到軍機處存檔。

皇家建築師：樣式雷

「樣式雷」是主持清代皇家建築設計的雷姓世家的譽稱。據雷氏家族家譜記載，清朝康熙年間（1662-1722年），家族成員雷金玉（1659-1729年）已開始參與皇家建築的設計，日後甚至在樣式房中擔當領導角色。

* 本館於展覽期間放映紀錄片《樣式雷》，活動及登記詳情可瀏覽本館網站。



B3

畫意造園（多媒體裝置）



片長：3'00"

華夏造園藝術之精華源自文藝薈萃的江南。清帝在數次南巡中品賞，並寫仿至京師，將南北勝景共治一爐。北上後的名園景觀在寫意淡雅之外，更被賦予壯麗而莊重的格調。

園林與繪畫兩種藝術形式具有密切的內在連繫。山水畫深刻影響了園林創作，而後園景又反覆入畫，形成多層次互動。圓明園的景觀藝術廣泛借鑒前代園林作品與繪畫，而其造園實踐及園居生活又催生多品類作品，激發出宮廷藝術創作的高峰。

B4

《蓬壺春永》之《鏤月開雲》



© 故宮博物院

約清道光元年（1821）或之後
紙本設色冊頁
故宮博物院

鏤月開雲舊稱「牡丹台」，是栽培牡丹的地方。康熙、雍正、乾隆三代皇帝曾一起在這裏賞牡丹，被視為「太平盛世」的象徵。

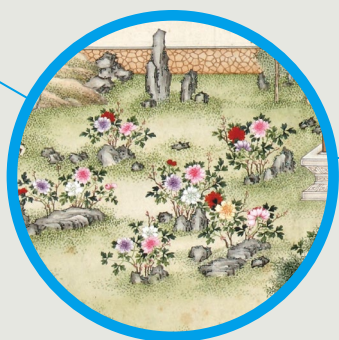
請學生細看展品，並找出園林的基本元素。



花木、水石、室廬

* 教師可引導學生使用故宮博物院及各大博物館網站，以及參考書目（見附錄）等，一同研究及欣賞香港的中式公園（例如：荔枝角公園、南蓮園池等），發掘中國傳統園林的基本元素。

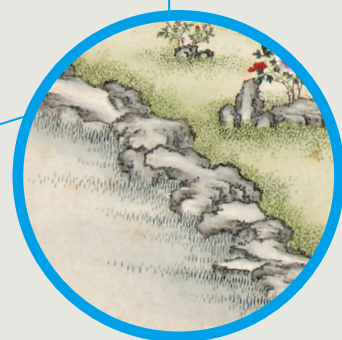
請找出並討論圖中所呈現的造園手法。



花木配置



花木配置



疊山理水

花木配置：

造園時，需因應環境而種植不同的植物，一般會採用大面積的種植，以突顯各區域的景觀特色。在種植時，既要注意天氣變化，又要保持四季常青。圖中常青的植物屬於松、柏之類，終年常綠，有「長壽永恆」的象徵。

疊山理水：

利用湖水改造部分山形，使園林景觀集合山光水色，充滿詩意，成為園林中的主要景觀。



© 故宮博物院

宮廷畫師

或清雍正元年至九年(1723-1731年)

絹本設色立軸

故宮博物院

圖上的雍正帝已近中年，坐於室內，倚靠着書桌，冠帽則置於一旁，表現出休閒放鬆的園居生活狀態。雖然未能肯定畫中的地點，但推測庭園建築有可能參考了圓明園中的實景而繪製。

你知道誰是胤禛嗎？



愛新覺羅·胤禛是雍正帝，
康熙帝第四子。

你知道嗎？

框景的作用

園林本身就像一幅自然畫像，以門窗為畫框，將窗外的自然美景帶入室內，使其更像一幅美麗的風景畫。



© 故宮博物院

宮廷畫師

約清道光二十七年(1847年)

紙本設色橫披

故宮博物院

此圖表現道光帝在圓明園與子女於庭院行樂的情景。「芳潤軒」的亭子裏坐着的是皇帝的第四子奕訢和第六子奕訢，即後來的咸豐帝和恭親王，他們在父親的注視下學習。畫中右邊的兩位公主分別是壽安公主和壽恩公主。

你知道匾聯為何在園林中佔有重要的位置？



匾額表達園林的功能和作用，也表達建築的意蘊。

教師可請學生在展覽中找出圖中所見的青花瓷繡墩。

繡墩又稱坐墩、涼墩，常見於園林的擺設或坐具，盛行於明清兩代，通常由用草、藤、木、漆木、瓷、石等製成。



繡墩

你知道嗎？

涼亭的作用

亭是中國傳統建築中的園林亭閣。許多公園和花園都設有涼亭，以提供陰涼和休息的場所。

延伸活動

動手做做看



圓明園擁有獨特的中國傳統園林設計，其面貌可從現存的各式「燙樣」中略窺一二。教師可以圓明園為例，重溫中式園林營造的學習重點，並請學生用積木等材料設計園林，發揮創意，思考如何達到「源於自然，高於自然」的境界。

所需材料：

積木、紙張、顏色筆、鉛筆、膠水、任何拼貼材料

建議教學方向：

教師可請學生在課堂上分享設計理念、過程及成果。

延伸閱讀

參考資料

以下書籍、期刊及網頁均與展覽內容相關，歡迎參考。

書籍及期刊

- ◎ 「草木清佳—圓明園與清代皇家園居文化」專題，《紫禁城》2024年第4期，頁12-129。
- ◎ 王志偉：〈誰識當年真面貌：藏於清宮紀實繪畫中的秘密〉，《紫禁城》2014年第3期，頁104-117。
- ◎ 朱慶征：〈方寸之間的宮廷建築：燙樣的製作與價值〉，《紫禁城》2019年第2期，頁33-45。
- ◎ 汪榮祖：《追尋失落的圓明園》，北京：外語教學與研究出版社，2010年。
- ◎ 曹宇明主編：《圓明重光：圓明園研究文集》，上海：中西書局，2013年。
- ◎ 張淑嫻：《明清文人園林藝術》，北京：紫禁城出版社，2011年。
- ◎ 郭黛姮：《遠逝的輝煌：圓明園建築園林研究與保護》，上海：上海科學技術出版社，2009年。
- ◎ 郭黛姮：《乾隆御品圓明園》，杭州：浙江古籍出版社，2007年。
- ◎ 單志剛：《巧遊圓明園：發現圓明園的60個細節》，北京：故宮出版社，2020年。
- ◎ 單志剛：《追尋遠去的盛景：圓明園》，北京：氣象出版社，2019年。
- ◎ 賈珺：《圓明園造園藝術探微》，北京：中國建築工業出版社，2015年。
- ◎ 楊煦主編：《圓明園：清代皇家園居文化》，香港：香港故宮文化博物館，2024年。
- ◎ 劉陽：《圓明園舊影》，香港：商務印書館（香港）有限公司，2020年。

網頁

- ◎ 故宮博物院，<https://www.dpm.org.cn>。
- ◎ 故宮博物院數字文物庫，<https://digicol.dpm.org.cn>。
- ◎ 圓明園遺址公園，<http://www.yuanmingyuanpark.cn>。
- ◎ 臺北故宮博物院，<https://www.npm.gov.tw>。

⑤ — 崇禎御，② — 崇禎碑，① — 崇禎壁，③ — 崇禎真，④ — 崇禎王
教育主題：延伸活動 P13

圖1 (C)，圖2 (B)，圖3 (A)
教育主題：親身活動 P7
： 景

工作小組

策劃

香港故宮文化博物館 學習及參與部 學校及青年組

編寫及審稿

香港故宮文化博物館

學習及參與部 學校及青年組

「香港賽馬會呈獻系列：圓明園——清代皇家園居文化」研究及策展團隊

出版及編輯部

本教學資源手冊版權由香港故宮文化博物館擁有。內容僅限作非牟利之參考及教學用途。任何人士未經版權持有人書面許可，不得在任何地區，以任何形式翻印、仿製或轉載本教學資源手冊全部或部分內容作商業用途。除特別註明，全部圖片版權屬香港故宮文化博物館所有。

非賣品

「香港賽馬會呈獻系列：圓明園——清代皇家園居文化」由香港故宮文化博物館、故宮博物院及北京市海淀區圓明園管理處聯合主辦，由香港賽馬會慈善信託基金獨家贊助。

展期：03.2024-08.2024

本教學資源手冊為「香港故宮賽馬會教育項目」之一。項目由香港故宮文化博物館主辦，香港賽馬會慈善信託基金獨家贊助。

主辦機構

獨家贊助



香港賽馬會慈善信託基金

免責聲明：任何情況下，捐助機構皆不會對任何人或法律實體因此載內容而作出或沒有作出的任何行為負上任何法律責任。

